
*Ce Qaçida est un des acrostiches du verset coranique « **Khasbuna _l llâhu wa nihmal wakîlu** ».*

Dieu nous suffit ! Quel excellent protecteur ! (Sourate 3 : verset 175)

Bismillâhi rrakhmâni rrakhîmi wa çalla llâhu _alâ sayyidinâ muhhammadin wa alihi wa çahbihi wa sallama taslîman.

Khasbuna _l llâhu wa nihmal wakîlu.

Dieu nous suffit ! Quel excellent protecteur ! (Sourate 3: verset 175)

Khamidtu man yya_eçimunî mina dhdharar

Min kulli chaythânin wa jinnin wa bachar

***Je loue celui qui me préserve des méfaits
de tout démon, Djinn ou être humain***

Subkhânahû rabban khafîzhan akhtamî

bi _khifzhihî mina _l balâ wa nniqami

***Qu'IL est TRANSCENDANT ce SEIGNEUR protecteur auprès de qui je cherche
protection contre l'épreuve et le châtiment***

bihî a _ûzu min hawâyâ wa llâ _în

wa min jamî _i _l mûziyâti kulla khîn

***je sollicite à tout moment sa protection contre mes propres pas,
contre le diable ainsi que tout ce qui de nature à nuire***

nawaytu an ad _uwahû muchtachfî _â

bi _jâhi khibbihî chafî _i chchufa _â

***Je suis résolu à continuer de l'invoquer en demandant l'intercession
de son Ami , le plus privilégié des intercesseurs***

akhmadu sayyidi _l warâ muçallîyâ

_alayhi zâ tawassulin lli _rabbiyâ

*En l'occurrence Ahmad le Seigneur
tout en demandant son intercession auprès de mon Seigneur.*

*as-alu rabbiya bijâhihi nnajât
mina rrazâyâ wa tanâzu_l bughât*

*Par considération pour lui, je demande à mon Seigneur de me protéger
des calamites et des attentats des agresseurs.*

*laka_l warâ yâ rabbi hab lî_l_içmah
minhum wa min kulli balan wa niqmah*

*Ô mon Seigneur ! les créatures t'appartiennent ; protège-moi donc contre elles
ainsi que contre toute épreuve et châtiment*

*Laka ja_altu yâ khafîzhu nafsî
Wadî_atan fa_anta da-eban unsî*

*Ô Seigneur ! je te confie mon âme ;
et tu demeureras toujours mon compagnon*

*Hab liya mâ ukhibbu fî ddârayni
Wa fîhimâ i_eçimnî mina_l _ârayni*

*Accorde-moi tout ce que je veux comme dans l'Au-delà
et protèges moi de la honte dans cette vie comme dans la vie future*

*Wajjahtu wajhiya ilayka rabbî
ma_a wasîlatî wa zâ khasbî*

*Ô mon seigneur ! je me tourne vers toi
à l'aide de mon intercesseur (psl) qui me suffit*

*Najji janâbî min jâmî_i mâ yasû
wa _anniya-kfî kulla mâ yuwaswisu*

*Mets-moi a l'abri de tout ce qui me nuit,
écarter de moi tout ce qui trouble l'esprit*

*_annî-çrifi _l a _edâ-a thurran bi _nnabî
wa ahlu badrin al kirâmi nnujubi*

*Dissuades tous les ennemis par l'intermédiaire du prophète psl
et des généreux vaillants soldats de Badr (Ahlou Badrin)*

*Munna _alayya bi _dukhûli sâkinâ
fî khiçnika _l khaçîni minhum âminâ*

*Accordes moi la faveur d'entrer tranquillement
dans ton rempart bien gardé ou on est a l'abri des ennemis*

*Anta _l llażî ta _eçimu man bika-i _etaçam
min kulli mâ ya-ummuhû mina nniqam*

*Laka umûrî abadan ufawwidhu
wa kullu man llaka _l tajâ lâ yurfadhu*

C'est à toi que je m'en remets de l'entretien de mes affaires

*Waqaytanî yâ barru kufran fa _qinî
dharara ahlihî wa kulla fitani*

*De même que tu m'as préservé de l'impiété ;
Protège moi O bienfaiteur des méfaits des impies de toutes les épreuves*

*Kuffa akuffa _l muchrikîna _annî
bi-ahli badrin wa-j _alanhum khiçnî*

*Empêches les mains des ennemis de me toucher, par l'intermédiaire des soldats de badr
(Ahlou Badrin) et fais d'eux mon escorte.*

*Yâ barru kun lliya wa lâ tukhjlî
dunyâ wa ukhrâ wa tajâwaz _annî*

*Ô bienfaiteur ne me déconsidères pas. Sois en ma faveur
dans cette vie comme dans la vie future et pardonne moi.*

*Lil _muçthafa uktubi ççalâta wa ssalâm
Bi âlihî wa çahbikhî _alâ dawâm*

*Accordes éternellement le salut et la paix à l'Elu
ainsi qu'aux siens et à ses compagnons.*

J'ai sollicité la protection divine dans ce poème à la veille de mon départ de Djolof (Vendredi 17 SAFAR 1313 –1895) après que le messenger de DIEU eut assuré ma protection et m'eut autorisé de partir en me disant. « Marches et ne crains aucun mal » .

Source de la traduction : L'ODYSEE MARITIME Le Djihadiste Cheikh Ahmad Bamba MBACKE Tome 1 Moustapha Mbacké (Gaindé fatma) .

*Alaziina qâla lahumû nnâsu inna nâsa qad diama_û lakum Fakhchawhum fa zâdahumû
îmânan wa qâlu khasbunâ_l llâhu wa ni_ema_l wakîlu [chap.3/ v.173].*

*Fanqalabu bi nihmatin minal lâhi wa fadhlin lam yamsas_hum su_an wa taba_u
ridhwâna_l llâhi wallahu zu fadhlin azhîmin [chap.3/ v.174] .*

*Alhamdullilâhi lazî hadânâ lihâza wa mâ kunna linahtadiya law lâ an hadânal lâhu wa
âkhiru dahwâhum anil hamdulillâhi rabil âlamin.*

*Subhâna Rabbika Rabbi-l 'izzati 'ammâ yasifûna wa salâmune 'al-l mursalîna wa-l hamduli-
Lâhi Rabbi-l 'âlamîna. (Ref: Chap 37. Saffat Versets 180'182) .*

*Gloire à ton Seigneur, le Seigneur de la puissance. Il est au-dessus de ce qu'ils décrivent ! Que
Salut soit sur les Messagers, et louange à Dieu, Seigneur de l'univers .*
